

SHAKESPEARE QUARTERLY



Winter 1985
VOLUME 36, NUMBER 4

Published by the Folger Shakespeare Library



SHAKESPEARE QUARTERLY

Published by the Folger Shakespeare Library



VOLUME 36, NUMBER 4

Winter 1985

SHAKESPEARE	388
ARTICLES	
"Something Rich and Strange": Caliban's Theatrical Metamorphoses	VIRGINIA MASON VAUGHAN 390
Shakespeare, Orono Welles, and the "Voodoo" Macbeth	SUSAN MCLOSKEY 406
Hamlet's <i>rac</i> : Soliloquies	MARY Z. MAHER 417
Shakespeare's Gowen and Gowen's Shakespeare: The Larger Debt of <i>Pericles</i>	REINHARD HILLMAN 427
Eighteenth-Century Adaptations of Shakespeare and the Example of John Dennis	DAVID WHEELER 438
NOTES	
<i>Titus Andronicus</i> : A Watermark in the Longest Manuscript	G. HAROLD METZ 450
A Note on the Tournament Impress	ALAN R. YOUNG 453
The Red Lion Playhouse: Two Notes	JOHN H. ASTINGTON 456
THEATRE REVIEWS	
Shakespeare in Sweden	SHIRAZ LINDBLAD 458
Shakespeare in Washington, D.C.	GEARY JAY WILLIAMS 463
South Florida Shakespeare Festival	PEGGY GOODMAN ENDEL 468
The Colorado Shakespeare Festival	MICHAEL HELLAN 470
A <i>Pericles</i> in Denver	WILLIAM SACKSTEINER 472
Shakespeare and his Contemporaries in Los Angeles	JOSEPH H. STODGER 474
Shakespeare in the Northwest	CHARLES FREY 477
TV AND FILM	
Television Shakespeare: Working with <i>The Shakespeare Hour</i>	MAURICE CHABNEY 489
BOOK REVIEWS	
<i>The Arden Shakespeare: King Richard III</i> (edited by Antony Hammond)	SCOTT COLLEY and R. CHRIS HASSEL, JR. 496
<i>The Oxford Shakespeare: Titus Andronicus</i> (edited by Eugene M. Waith)	JAMES L. SANDERSON 498
<i>Jonson and Shakespeare</i> (edited by Ian Donaldson)	RUSS McDONALD 500
<i>Literary Translation: From Vergilian Epic to Shakespearean Tragicomedy</i> (by Barbara J. Bono)	ROBERT S. MIDLA 502
<i>Shakespeare and the Shapes of Time</i> (by David Scott Kastan)	PATRICIA C. ALLEY 504

<i>Shakespeare's Universe of Discourse: Language Games in the Comedies</i> (by Keith Blam)	JOSEPH A. PORTER 505
<i>The Literary Language of Shakespeare</i> (by S. S. Hassey)	MARGRETA DE GRAZIA 507
<i>Light From the Torch: Stoicism and English Renaissance Literature</i> (by Giles D. Mountrun)	LEONARD PORTER 510
<i>A Descriptive Catalogue of the Etched Work of Wendell Hillier 1667-1677</i>	SIBNEY T. FISHER 510
PERSPECTIVE	
New Perspectives on the Authorship Question	RICHMOND CRINKLEY 515
EXCHANGE	
Name-Calling and the New <i>Oxford Henry V</i>	JENNIFER KRAUS 523
Ancients and Moderns	GARY TAYLOR 525

Cover illustration: Charcoal drawing by Charles A. Buchtel (fl. 1898-1906) of Caliban as portrayed by Herbert Beerbaum Tree in a 1904 production of *The Tempest* at His Majesty's Theatre. Originally published in *The Tatler*, xii, No. 169 (21 September 1904). From the Folger art collection.

ShakeScene

In Memoriam Bernard Beckerman, 1921-1985

Shakespeareans lost a dear friend in October when Bernard Beckerman died of a heart attack in Manhattan, Long Island. Bernie was a seemingly youthful 64.

Born in New York in September 1921, Bernie earned degrees from the City College of New York (B.S.S., 1942), Yale University (M.F.A., 1943), and Columbia University (Ph.D., 1956). From 1947 to 1965 he taught at Hofstra College, where he founded the Department of Drama and Speech and organized and directed the annual Hofstra Shakespeare Festival (1950-64). He then returned to Columbia University, where among other things he chaired the departments of Theatre Arts (1965-81) and English and Comparative Literature (1983-85) and served a four-year term as Dean of the School of Arts. From 1976 until his untimely death, Bernie was Columbia's Brander Matthews Professor of Dramatic Literature.

Bernie was best known to the majority of Shakespeareans as the author of two seminal books, *Shakespeare at the Globe, 1599-1609* (1962) and *Dynamics of Drama* (1970). But he was also a gifted director and a distinguished teacher. He lectured in settings as varied as Stratford, Kyoto, and Tel Aviv, and he was widely admired for his pioneering efforts to build bridges between the theatre and the academy. In 1962 he received the annual award of the American Shakespeare Festival in a ceremony at which actress Margaret Leighton was also honored. In 1981 he was elected President of the Shakespeare Association of America.

Friends of the Folger will always be grateful to Bernie for his many contributions to the Folger Institute, where he lectured on several occasions and where he conducted a stimulating summer workshop on Shakespeare in Performance in 1982. Readers of SHAKESPEARE QUARTERLY will long remember not only Bernie's many splendid articles and reviews, but his lengthy service (1973-85) as a member of the Editorial Board. A Bernard Beckerman Memorial Fund is being established at the Folger. Those wishing to contribute should send their

donations to the Library care of Lena Cowen Orin, Executive Director of the Folger Institute.

To Bernie's lovely wife Gloria and his sons Joshua and Michael, we offer our deepest sympathy. May they take comfort in the knowledge that Bernie's wisdom, patience, and warmth represent a permanent legacy to the hundreds of students and colleagues whose lives are richer for the generosity with which he devoted his labors to the benefit of others.

Stratford Festival Canada Appoints Tanya Moiseiwitsch As Associate Director

At an August press conference, Stratford Festival Canada's new Artistic Director John Neville announced that Tanya Moiseiwitsch will return to the theatre in 1986 as Associate Director. Moiseiwitsch assisted Tyrone Guthrie in designing the Festival Theatre stage in 1953, and she is justly celebrated as one of the most distinguished theatre designers of the twentieth century.

At the same press conference Neville announced that Tom Kerr will leave his post as Artistic Director of the Neptune Theatre in Halifax, Nova Scotia, to become the new Director of Stratford Festival's Young Company. The Young Company will continue to perform at Stratford's Third Stage, where they will offer Shakespeare's *Macbeth* and Brecht's *The Resistible Rise of Arturo Ui* in 1986.

In October Neville announced the appointment of five additional Associate Directors for the Festival: Douglas Campbell, Martha Henry, Richard Ozouanian, Guy Sprung, and John Wood. In making the announcement, Mr. Neville expressed pleasure at being able to bring together this multi-talented group of senior artists: "Not only will they provide a welcome support system for artistic planning, but I know they will also offer challenge and provocation. They are a truly catholic group, each of whom brings widely differing talents to the role."
During the 1986 season, Richard Ozouanian will direct the Festival Stage production of

SHAKESPEARE

389

Shakespeare's *Pericles*, Douglas Campbell will direct the Rodgers and Hart musical *The Boys From Syracuse*, and John Wood will direct Tom Stoppard's *Rosencrantz and Guildenstern Are Dead*. After an absence of several years, Martha Henry will return to the Festival as both a performer and a director. And Guy Sprung will be joining the Festival in an official capacity after directing stints in both the 1982 and 1983 seasons; he comes from the Toronto Free Theatre, where he is currently serving as Artistic Director.

April 1986 Meeting Of the Southeastern Renaissance Conference

The forty-third annual meeting of the Southeastern Renaissance Conference will take place 11-12 April on the campus of North Carolina State University in Raleigh. Papers for consideration should be sent by 10 January to Professor George L. Geckle, Department of English, University of South Carolina, Columbia, South Carolina 29208.

Iowa State University Symposium on Shakespeare And his Contemporaries

On 24-25 April 1986, Iowa State University will hold its eighth Shakespeare Symposium on the topic of "Shakespeare and his Contemporaries." Papers on any aspect of English Renaissance Drama are invited and should be submitted by 15 January to Professor Linda R. Galvin, Department of English, Iowa State University, Ames, Iowa 50011.

Bertram L. Joseph Award For Shakespeare Studies or Stage Production in America

A new award has been established as a memorial to the noted Shakespearean scholar and theatre director, Bertram L. Joseph. Professor Joseph headed the theatre program at Queens College in New York, and the Department of Drama, Theatre, and Dance at Queens is now accepting nominations of individuals or groups for the second annual Bertram L. Joseph Award for Shakespeare Studies or Stage Production in

America. Created to encourage American Shakespeareans, the first \$1,000 Bertram L. Joseph Award was presented in 1985 to Shakespeare & Company, a troupe based at the former home of novelist Edith Wharton in Lenox, Massachusetts. Nominations for the 1986 award should be sent by 15 January to the Joseph Award Committee, Department of Drama, Theatre, and Dance, Queens College, Flushing, New York 11367.

From the Folger Reading Room

Seven ages
look down upon us.
Our pages
are turned under scrutiny
of eyes long penny-weighted.
Ghosts
of Caesar, Banquo, Hamlet *pepe*
fit us with their hollow stare.
Cade's rabble mutiny
and short-shrift little Princes
call to us faintly,
and all the laughter, all the tears
of loves outdied.
The Hoopster youth of other years,
mechanic mimes with asses' ears,
Mercutio, Ariel, and Puck
call us to post-lock.
Gorbelduch Jack
and spirits summoned
from the stony deep
(with all that sack)
have murdered sleep.
Othello's lamb and Juliet's Nurse,
the fair Ophelia,
with klanterns, queens, and witches,
and two sister bitches,
immortalized in verse,
give place
to Ione Cordelia.

We linger, linger,
lost to time,
while the wizard words
speak to us from these paper boards,
until the chime
of Shallow's midnight bells
recall us to our several helms.

John Leon Livraru